

Główny Urząd Geodezji i Kartografii
00-926 Warszawa , ul. Wspólna 2

Nr sprawy: KN-PRNG.2611.4.2021

BADANIE RYNKU

Opracowanie oryginalnych zapisów niełacińskich dla nazw budowli zawartych w suplemencie do „Urzędowego wykazu polskich nazw geograficznych świata” z obszaru Azji Południowej oraz Azji Południowo-Wschodniej

W celu zbadania rynku oraz oszacowania wartości realizacji zamówienia, Główny Urząd Geodezji i Kartografii zwraca się z uprzejmą prośbą o przedstawienie informacji dotyczących świadczenia usługi związanej z „Opracowaniem oryginalnych zapisów niełacińskich dla nazw budowli zawartych w suplemencie do „Urzędowego wykazu polskich nazw geograficznych świata” z obszaru Azji Południowej oraz Azji Południowo-Wschodniej”, zgodnie z Warunkami technicznymi stanowiącymi załącznik nr 1 do Badania Rynku.

1. PRZEDMIOT

Opracowanie oryginalnych zapisów niełacińskich dla nazw budowli zawartych w suplemencie do „Urzędowego wykazu polskich nazw geograficznych świata” dotyczy następujących krajów z obszaru Azji Południowej oraz Azji Południowo-Wschodniej: **Bangladesz, Bhutan, Chiny (nazwy tybetańskie), Indie, Kambodża, Laos, Malediwy, Mjanma, Nepal, Singapur (nazwy tamilskie), Sri Lanka, Tajlandia.**

Łącznie 204 nazwy (w kilku przypadkach dla jednego obiektu może być więcej niż jedna nazwa w danym języku).

Liczba nazw ogółem: 204, w tym:

- 1) dla 202 nazw należy dodać wyłącznie zapis oryginalny,
- 2) dla 2 nazw w j. tamilskim z obszaru Singapuru należy dokonać weryfikacji zapisu oryginalnego i zapisu w transliteracji oraz dodać zapis nazw w transkrypcji.

Szczegółowe zestawienie przedstawia poniższa tabela:

Państwo	język																			
	bengalski	dzongkha	tybetański	hindi	marathi	tamilski	malajalam	kannada	gudźarati	orija	telugu	pendźabski	khmerski	laotański	malediwski	birmański	nepalski	syngaleski	tajski	nazwy do weryfikacji
Bangladesz	4																			
Bhutan		2																		
Chiny			1																	
Indie	3			93	15	12	2	6	5	3	5	3								
Kambodża													7							
Laos														5						
Malediwy															1					
Mjanma																7				
Nepal																	4			
Singapur						4														2
Sri Lanka						3												4		
Tajlandia																				13
RAZEM	7	2	1	93	15	19	2	6	5	3	5	3	7	5	1	7	4	4	13	2

Termin realizacji planowanego przedmiotu zamówienia: do dnia 30 listopada 2021 r.

2. TERMIN

Termin nadsyłania propozycji cenowych do dnia: **30 lipca 2021 r.**

3. SZCZEGÓŁOWY OPIS

- 1) Warunki techniczne w Załączniku nr 1 do Badania Rynku.
- 2) Wykaz nazw budowli z obszaru Azji Południowej oraz Azji Południowo-Wschodniej stanowi Załącznik nr 3 do Badania Rynku.

4. CENA

- 1) W złożonej informacji prosimy o podanie łącznej ceny realizacji zadania (ceny netto i brutto) oraz kwotę podatku VAT (**tylko w przypadku gdy Wykonawca jest płatnikiem podatku VAT**), zgodnie z Załącznikiem nr 2 do Badania Rynku.
- 2) Wycena powinna obejmować wszystkie koszty realizacji przedmiotu zamówienia.
- 3) Propozycje cenowe wykonania usługi prosimy składać na formularzu stanowiącym Załącznik 2 do Badania Rynku w wersji elektronicznej na adres: dyr.generalny@gugik.gov.pl lub faksem na numer: 22 628 34 67

5. INFORMACJE DODATKOWE

Warunki jakie powinien spełnić Wykonawca:

- 1) wykształcenie z zakresu językoznawstwa, geografii lub kartografii.
- 2) znajomość zagadnień z zakresu nazewnictwa geograficznego poza granicami Polski – potwierdzoną wykazem co najmniej 2 prac.

6. KONTAKT

Wszelkich informacji udziela Pani Justyna Kacprzak,
Departament Informacji o Nieruchomościach GUGiK
ul. Wspólna 2, 00-926 Warszawa
tel. +48 (22) 563 13 49, fax. +48 (22) 661 84 51, e-mail: dyr.generalny@gugik.gov.pl

7. UWAGA

- 1) W celu zapewnienia porównywalności wszystkich propozycji cenowych, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z właściwymi Wykonawcami w celu uzupełnienia lub doprecyzowania ww. propozycji.
- 2) Niniejsza informacja nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych. Informacja ta ma na celu wyłącznie rozpoznanie rynku i uzyskanie wiedzy nt. kosztów i sposobu wykonania przedmiotu zamówienia.

8. ZAŁĄCZNIKI

- Zał. nr 1 – Warunki techniczne
Zał. nr 2 – Formularz szacowania kosztów
Zał. nr 3 – Wykaz nazw budowli z obszaru Azji Południowej oraz Azji Południowo-Wschodniej

ZATWIERDZAM

ZASTĘPCA DYREKTORA
DEPARTAMENTU
INFORMACJI O NIERUCHOMOŚCIACH

Sylwia Gdowska-Truszkowska
/pismo podpisane elektronicznie/